

# CONTENTS

---

<p style="text-align: center;"><b>Group II</b> <b>Humanities and Social Sciences</b></p>
--

<b>LITERATURE (SPANISH)</b> .....	<b>2</b>
Paper 0488/01 Paper 1 .....	2
Paper 0488/02 Paper 2 - Coursework.....	5
Paper 0488/03 Paper 3 - Alternative to Coursework.....	6

# LITERATURE (SPANISH)

---

Paper 0488/01

Paper 1

## General comments

Como siempre los examinadores hemos tenido el placer de leer unos trabajos sobresalientes, y muchos satisfactorios, reflejando una preparación minuciosa por parte de profesores y candidatos. Sin embargo hemos sentido a veces cierta consternación ante exámenes muy débiles en que los candidatos parecían haber renunciado a todo esfuerzo para contestar la pregunta; a veces ni siquiera habían tomado la molestia de leer los textos. Es la primera vez que hemos tenido la impresión de que muchos candidatos no conocían sus libros prescritos. Hasta ha habido una candidata que, tras haber contestado muy brevemente su primera pregunta, ha escrito “Lo siento, pero no me acuerdo de los otros dos libros”. Como la meta principal de este examen es estimular a los jóvenes para que lean libros interesantes, el hecho de que no los lean nos entristece profundamente. El que los candidatos tengan los textos delante en el examen no les ayudará si no saben dónde buscar en ellos las citas y detalles que necesiten. Es fundamental que todos los candidatos sepan por lo menos “lo que pasa en el libro” – cosa no siempre muy obvio en el caso de García Márquez o Carpentier, por ejemplo. Esto es mucho más importante que la evocación de movimientos literarios (como el “real maravilloso” tan frecuentemente mencionado pero casi nunca comprendido), y que el empleo de términos literarios que parecen sofisticadas pero en realidad sirven para ocultar una falta de apreciación personal. Se ha notado también que los candidatos que no conocen los libros suelen contestar tres preguntas “con estrella” porque es tan fácil buscar el pasaje prescrito en vez de pensar en el libro entero – pero la respuesta siempre revela su falta de conocimientos.

Otra vez se llama la atención de todos los profesores y candidatos sobre el encabezamiento que figura en cada página de la hoja de preguntas: ‘*En todas sus respuestas debe referirse detalladamente al texto*’.

## Comments on specific questions

### *Carpentier*

#### Question 1

Resultados muy decepcionantes. Tiene que ser obvio, si se conoce el libro (pero ver lo dicho arriba), que la yuxtaposición no sólo muestra que Ti Noël odia a los blancos – muchos candidatos no llegaron a más – sino que simbólicamente indica que los blancos son para “comerse”: van a ser degollados como ya ha ocurrido a los terneros (un punto desarrollado por unos pocos candidatos más atentos), mientras que la mención de las “últimas estampas” presagia la Revolución Francesa que acabará cortando esas “cabezas empelucadas”. Y todo eso sin hablar de la gran sutilidad del estilo que pasó casi inapercibida por los candidatos. La novela aunque corta, es compleja: los candidatos, evidentemente, necesitan mucha más ayuda en su lectura. Lo mismo se puede decir de *Pedro Páramo* que es prescrito para 2004: que esta mención sirva de advertencia.

#### Question 2

Un poco mejor: los candidatos consiguieron identificar incidentes y alusiones que evocaban la Revolución, pero como siempre, muy pocos apoyaron sus respuestas en citas detalladas, aunque la pregunta lo pedía con tanto énfasis. Parecía que no conocían suficientemente bien el texto como para saber dónde buscar los detalles necesarios.

#### Question 3

La ejecución de Mackandal sirvió de base a casi todas las respuestas y a veces fue bien comentada, pero muy pocos supieron añadir un segundo episodio, como por ejemplo las peripecias de Pauline.

## **Cervantes**

### **Question 4**

No hubo ninguna respuesta sobresaliente, pero sí algunas bastante divertidas en que los candidatos asumieron suficientemente la personalidad irónica del ventero. Otros no hicieron más que narrar el episodio sin hacer el menor esfuerzo de imaginación.

### **Question 5**

Ésta nos parece ser un punto absolutamente capital en la novela: ¿Cervantes *siempre* nos invita a burlarnos de don Quijote? o ¿nos sugiere a veces que el mundo que ha creado su imaginación es efectivamente más noble, más heroico, o sencillamente más interesante que la cruda realidad? Que yo sepa, no ha habido ni un solo candidato que haya considerado esta posibilidad. No pudieron más que contrastar los dos mundos (y muy brevemente), sin hacer lo más mínimo para evaluarlos. Se debe tener en cuenta que no pedimos a los candidatos que lean la novela entera: concentrándose en los capítulos prescritos, deberían llegar a una familiaridad con la narración que les permita contestar preguntas de esta índole.

### **Question 6**

Un poco mejor: se apreciaron algunas de las cualidades narrativas del episodio – los absurdos “gigantes”, el lenguaje antiguo empleado por don Quijote, la cordura de Sancho – pero no se examinó “atentamente” el lenguaje, lo que era el punto clave de la pregunta.

## **García Márquez**

### **Question 7**

La pregunta más popular, muy bien contestada a veces con gran percepción y abundantes referencias. Casi todos los que contestaron comentaron la insistencia de Bayardo “que no acepta un no como respuesta”, su indiferencia ante el tormento emocional que sufre el viudo, y su confianza en el poder irresistible del dinero. Algunos creyeron que le inspiraba el amor, otros, el deseo de lucirse ante Ángela y su familia, lo que es mucho más probable vista la presentación de Bayardo en la novela entera. Como siempre, en las respuestas menos satisfactorias faltaban detalles precisos; al contrario, abundaban en las mejores, que también mostraban un perfecto conocimiento de la novela...

### **Question 8**

... conocimiento que generalmente faltaba en lo que concierne a la pregunta 8. Para contestar bien había que saber dónde buscar los detalles y citas más pertinentes (esparcidos por toda la novela), y también tener en cuenta los elementos tanto “alegres” como “siniestros”. Apenas hubo respuestas que cumplieron con todos los criterios mencionados, pero sí algunos que citaron incidentes importantes y mostraron la importancia de la “parranda” para la tragedia de Santiago y su “muerte anunciada”.

### **Question 9**

Pregunta “imaginativa” que dio resultados más o menos satisfactorios: es decir que sólo los candidatos más débiles desatendieron la situación muy peculiar de Plácida Linares y se limitaron a decir lo que diría cualquier madre que hubiera perdido a su hijo. Abundaban las referencias al sueño fatídico de Santiago y a la puerta tan fatalmente cerrada; también se evocaba el sentido del amor y del honor familiares, y el resentimiento hacia los hermanos Vicario (aunque este último parece un poco prematuro en el momento indicado).

## **Puig**

### **Question 10**

Pocos centros han escogido este texto difícil pero tan ricamente sugestivo. Los que contestaron comprendieron claramente la situación y supieron explicar y, hasta cierto punto, comentar el contraste entre las dos escenas, expresando generalmente su simpatía por Molina, admirando la manera en que logra procurar buena comida para Valentín. Lo que en su mayoría olvidaron comentar era la gran sorpresa que siente el lector al leer este trozo por primera vez, y la posibilidad de que desprecie a Molina como traidor.

### **Question 11**

Hubo pocas respuestas; muchas de entre ellas no hicieron más que volver a narrar la historia de la película seleccionada. En realidad hay dos aproximaciones posibles (lo ideal, claro, es combinar las dos): o se puede apreciar la manera en que Molina mismo narra la historia, o se puede indicar las conexiones que establece Puig entre lo narrado por Molina y lo dicho y sentido por él y por Valentín. El segundo punto es clave para la lectura de esta novela y lo recomendamos a la atención de profesores y candidatos futuros.

### **Question 12**

Unas pocas respuestas, a veces escuetas, que hasta cierto punto lograron expresar la mezcla de temor y de determinación que sentirá Molina al hacer este gesto inútil pero magnífico, dedicándose a la “causa” de su amigo.

### **Castellanos**

#### **Question 13**

Otra pregunta en que es muy importante fijarse en las palabras contrastantes, en este caso “horroriza” y “divierte”. Muy bien contestada por varios candidatos que analizaron sigilosamente lo dicho por ambos interlocutores y pusieron el dedo en las duras críticas contra la hipocresía y lascivia de los “medios”. Resultó más difícil evocar el humor, pero los mejores sí lo consiguieron.

#### **Question 14**

Pregunta pocas veces contestada y no muy bien entendida. Claro que es posible rechazar la proposición y declarar que los únicos “perseguidores” de la obra son los hombres (dos o tres candidatos lo hicieron con cierto éxito), pero es más interesante buscar a las “perseguidoras” y preguntarse cuál es la intención de Castellanos al introducirlas. El caso más frecuentemente citado fue, naturalmente, la madre de Lupita; sólo dos o tres candidatos incluyeron (por ejemplo) a la Dueña y a Lupita misma, que acusa a Castellanos hacia el fin de la obra.

#### **Question 15**

Algunas respuestas escuetas y hasta falsas (Eva no debe confesar que se ha equivocado al hacerse expulsar del Paraíso), pero otros perfectamente adaptadas al contexto, muy acertadas en lo que concierne la caracterización de ambas mujeres, y sobre todo, muy divertidas.

### **Lope de Vega**

#### **Question 16**

Aquí leímos las mejores respuestas del examen. Lo más impresionante fue la atención prestada al efecto dramático producido por la Sombra: a veces nos parece que nuestros candidatos nunca piensan en el efecto que producen estas obras en el teatro. También se comentó acertadamente el carácter de Alonso.

#### **Question 17**

Era obvio que la mayoría de los candidatos sabían que *El caballero* es una “tragicomedia”, y muchos (no todos: a veces era obvio que “tragicomedia” no era más que una palabra que el candidato había oído pero no entendido) fueron capaces de citar unos pocos elementos para demostrarlo: generalmente, lo dicho y hecho por Tello (y a veces Fabia) representaba la “comedia”, y la muerte de Alonso la “tragedia”. Sólo una minoría fue capaz de mostrar cómo Lope entremezcla los dos aspectos de tal manera que la comedia predomina al principio y la tragedia al fin, no sin haber pasado por un sinfín de permutaciones.

#### **Question 18**

Pregunta bastante popular y bien hecha en lo que concierne el contenido del monólogo – evocación de la tragedia, piedad por Inés, tristeza por la muerte de Alonso. Lo que generalmente faltaba era la “voz” de esta mujer tan llena de vigor que disfruta de la vida, que sabe hacer frente al desastre y confesar su culpa, pero nunca se dará por vencida.

## **Bécquer**

### **Question 19**

Los candidatos se dividieron aproximadamente en dos grupos: los que se esforzaron por analizar el lenguaje empleado por el poeta y los que se contentaron con decir que Bécquer compara los ojos de la niña con “la Naturaleza”. Por supuesto que el segundo método no iba a dar resultado: cada una de las comparaciones instituidas por el poeta introduce otra esfera en que predomina la belleza del color verde. No se trata sólo de la Naturaleza. Quizás tenga la culpa la búsqueda incansable de “mensajes” en la poesía: en este caso el “mensaje” (los ojos de la niña son hermosos) es sencillísimo y sin interés; lo que importa es el lenguaje. (¡Es casi siempre el caso de Bécquer que nunca buscó ser un gran filósofo!)

### **Question 20**

Selección casi siempre apropiada (se aceptaron poemas en que la muerte se puede calificar de metafórica). Los candidatos se clasificaron, como siempre, por la apreciación más o menos detallada de las imágenes creadas por el poeta.

### **Question 21**

Menos popular que la 20, sin duda porque es más difícil encontrar poemas que corresponden – sobre todo para candidatos que buscan siempre “mensajes” y grandes ideas (ver comentarios sobre la pregunta 19). A veces bien hecha.

### **Questions 22 - 24**

No se contestaron.

**Paper 0488/02**

**Paper 2 - Coursework**

### **General comments**

Esta opción ha vuelto a dar resultados muy satisfactorios, con excelente presentación de carpetas, trabajos bien concebidos (algunos “imaginativos”, lo que siempre nos gusta mucho) y clasificación casi siempre apropiada de los candidatos. Todo se ha hecho para que la tarea del moderador sea fácil y agradable.

Cabe emitir tres advertencias, que también son pertinentes en lo que se refiere al ‘Paper 1’. Primero, aunque el estudio de movimientos y periodos literarios tiene su interés y puede servir para orientar a los candidatos, al nivel del “IGCSE” no buscamos conocimientos literario-históricos detallados ni hacemos preguntas basadas en ellos. Por consiguiente no hay que pedir a los candidatos que comenten (por ejemplo) una novela de Vargas Llosa como ejemplo del neorrealismo, lo que conducirá inevitablemente a una busca mecánica de elementos (sugeridos por el profesor) que a lo mejor el candidato no comprende ni aprecia, no habiendo hecho las lecturas más extensas necesarias para contestar plenamente.

Segundo, tratándose de poesía, no hay que pedir a los candidatos que comparen poemas. En este caso el candidato casi siempre mencionará similitudes y diferencias que son o inexistentes o sin interés (“ambos poetas hablan del amor pero no de igual manera”), alejándose de las cualidades lingüísticas y literarias que caracterizan cada poema. Se habrá notado que en el examen (Paper 1) sí pedimos a veces que los candidatos *aprecien* dos poemas que tienen algunos rasgos comunes, pero nunca que los *comparen*. La pregunta no es más que un instrumento de selección y de enfoque.

Por último, hay que tener en cuenta que en el “IGCSE” ponemos enorme énfasis en *detalles*: no buscamos vagas generalizaciones sino comentarios precisos apoyados en citaciones o referencias al texto. No se debe dar buenas notas a trabajos que no correspondan a este criterio.

### General comments

En general fue éste un ejercicio satisfactorio, con pocas respuestas realmente malas; igualmente, hubo pocas sobresalientes. Los trabajos presentados por unos pocos centros fueron netamente superiores, mostrando los resultados de una buena preparación. Hubo un gran número de candidatos que apenas contestaron la pregunta **(b)**, o que respondieron al “hasta qué punto” pero no al “cómo”, expresando sus propias convicciones pacifistas sin apenas referirse al poema. Si la respuesta a **(a)** era buena, se trataba con cierta indulgencia la insuficiencia de la **(b)** (es decir que en principio, la nota no se dividió en dos partes, 10 por **(a)** y 10 por **(b)**); sin embargo, si una pregunta tiene dos partes, los candidatos deben contestar las dos.

Se trataba de un poema bastante largo y complejo, por lo cual los examinadores no esperaron respuestas “completas” para dar buenas notas, aunque las mejores respuestas sí eran largas, detalladas y a veces sofisticadas. Se habrá notado que la pregunta dejaba completamente abierta la cuestión de la actitud del poeta hacia la guerra: los examinadores no tenían ninguna idea preconcebida sobre las interpretaciones posibles y estaban dispuestos a aceptar cualquier interpretación *con tal que fuese justificada por medio de referencias al poema*. En efecto, nos parece que el poema es profundamente ambiguo y que no constituye ni una denuncia de la guerra ni un himno a ésta, aunque las afiliaciones futuristas del poeta nos inclinan hacia la segunda posibilidad. La palabra *ambigüedad* no figuró en ninguna respuesta, pero hubo candidatos que obviamente habían percibido tal cualidad en el poema. La palabra *ironía* se utilizaba a veces, indicando que el candidato había empezado a penetrar en lo profundo del texto.

Casi no hubo candidatos que no comprendieron por lo menos el tema básico del poema, aunque a veces citaban versos sin comentarios, dando la impresión de que no comprendían lo que habían citado. El error más frecuente fue el de confundir las dos guerras mundiales y de creer que el Káiser fuese Hitler. Si se limitaban a sólo mencionar este nombre, el error (desde el punto de vista literario) no era muy grave, pero indujo a algunos candidatos a hablar largamente de los nazistas y de la persecución de los judíos, alejándose del texto. Sin embargo, otros candidatos hicieron la observación muy legítima de que el poema contiene rasgos de lo que sería más tarde el racismo de los alemanes *bajo* Hitler – hay poca distancia mental entre “la raza que tiene los cabellos de Sol” y los arios rubios de la imaginación nazista. Otro error bastante frecuente (pero no catastrófico) era el de suponer que Hidalgo había participado en la guerra, mientras que algunos candidatos comentaron sabiamente que el tono del poema es el de un autor que precisamente *no* conoce la realidad del combate moderno.

En cuanto a la metodología, lamentamos la persistencia de la “caza del estilo”, en que el candidato identifica – no siempre correctamente – una gran cantidad de recursos estilísticos – aliteración, metáfora, encabalgamiento o lo que sea – pero no dice nada del efecto que alcanza el poeta utilizándolos: más vale que los candidatos no conozcan el vocabulario crítico pero muestren, empleando un lenguaje sencillo, que han entendido y apreciado el poema. (¡Claro que si conocen el vocabulario y lo emplean *apropiadamente*, van a causar muy buena impresión!) Siguen llegándonos también, desafortunadamente, respuestas de tan extremada brevedad que es imposible dar una nota que no sea bajísima: hay que enseñar a los candidatos a *buscar y comentar detalles*. Esto es el *punto clave* del ejercicio.

### Comments on specific questions

Pasando, pues, a los detalles, hubo unas cuantas frases que atrajeron a casi todos los candidatos y a veces fueron bien comentadas: “el rudo latigazo del Dolor”; “La guerra es como un brazo del progreso ... purifica las Razas con su férreo poder”; “los hombres nuevos despreciamos lo antiguo” (no siempre se notó la importancia del *despreciamos*); “esa raza que tiene los cabellos de Sol”. Se apreció frecuentemente la anáfora (o “repetición”) de “el Siglo en que...” y de “Esa raza...”; a veces también se notó la insistencia de los “i”, diciendo un candidato muy ingenioso que Hidalgo había abandonado el “y” para mostrar su desprecio por el tradicionalismo. La segunda estrofa recibió los mejores comentarios, siendo más convincentes los que insistieron en el rechazo del pasado por parte del poeta y su entusiasmo por el futuro; sin embargo, los que opinaron que el poeta denunciaba la destrucción de las viejas catedrales, etcétera, a veces también lograron convencer a los examinadores. La ferocidad de la tercera estrofa pasó desapercibida por los candidatos que insistían en crear un Hidalgo anti-guerra, pero otros la comentaron bien y se apoyaron en

ella para expresar su horror ante lo dicho por el poeta, lo que constituía una aproximación efectiva a la tan deseada "respuesta personal". Menos comentarios recibió la primera estrofa con su evocación revolucionaria del "superdreadnought" y del "obús 42": quizá la familiaridad de tal vocabulario hoy en día haya borrado la originalidad del poeta aquí.

A pesar de los puntos débiles arriba mencionados, la mayoría de los trabajos eran interesantes y a menudo originales, haciendo de la corrección una tarea a veces muy agradable. Se puede decir también que si todos los jóvenes del planeta fuesen tan resueltamente pacifistas como nuestros candidatos, el siglo veintiuno sería un siglo sin guerra.